

EFFUSION MÉRIDIENNE

À L. M.

Des fleurs, des fleurs, des fleurs, partout, partout des fleurs,

Des roses versicolores et des lilas de neige

Et vous, au milieu, dans votre robe de grège

Vision impériale du temps intérieur.

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 25 septembre 2016

Glose :

Effusion (n.f.) : du latin *effusio*. Manifestation sincère et vive d'un sentiment.

Méridien, méridienne (adj.) : du latin *meridianus*, « de midi, méridional ». Qui se rapporte au midi, à l'heure de midi. Qui est tourné du côté du midi.

Versicolore (adj.) : du latin *versicolor*. Qui a plusieurs couleurs. Dont la couleur est changeante.

Grège (adj. et nom féminin) : de l'italien *seta greggia*, « soie brute ». Se dit de la soie telle qu'on l'a tirée du cocon, et aussi des fils que l'on fait avec cette soie.

ENGLISH :

Noonday Effusion

for L.M.

Flowers, flowers, flowers everywhere,

everywhere flowers,

many-coloured roses, changing with the light,

snow-white lilies

and you, in their midst, in your raw silk dress,

imperial vision of a more inward climate.

translated from the French of Athanase Vantchev de Thracy by Norton Hodeges